

ENGLISH SUMMARY OF CONTENTS

PROFESSION

Roundtable

Internet's place in our jobs

This roundtable organised by CVC is dealing with the role of internet in our jobs: what kind of changes does it involves? Which kind of benefits? How to avoid problems?

Participants to the roundtable were the following: Elsa Burgin (Poujoulat), Josianne Dorgler (Vinci construction), Olivier Fleck (Climespace) et Roger Cornette (AICVF). p.11

DOSSIER Water treatment in HVAC pipework

> Dossier co-ordinated by Irène ARDITI & Franck BENASSIS

Pathology of heating circuits;

> by François DERRIEN

High costs are incurred for fighting corrosion or repairing the resulting damages. The author describes the pathologies observed with closed-circuit water pipeworks, the various types of corrosion and scaling and good practices for fighting them. p.15

Bernouilli filter: principle and benefits;

> by Bernard DELHOUME

The principle of Bernouilli has been used in the 80s by Swedish engineers for the design of an automatic self-cleaning filter. Applications are mentioned in once-through condensing water systems using sea, river or lake water, cooling towers and other industrial systems. p.20

Filtering for water treatment: North-American process Vortisand™;

> by Laurent BELIME

Description is made of a filtering system combining centrifugal separation with sand filtration and project data mentioned at some sites where the system has been installed. p.24

Control of hydraulics and temperatures:

Restricting legionella hazard;

> by Philippe HARMANT & Laurent KIENE

Restricting the risks of legionella in domestic hot water distribution systems requires a mastery of hydraulic system, which has to be properly balanced to ensure the desired operation or disinfecting temperatures at every point in the pipework. Appropriate actions are necessary from design stage to maintenance and water quality supervision. p.28

Cleaning methods for river water plate heat exchangers;

> by A.DEUMIER, S.PUTHOD, E.MIMOUNI & Michèle MERCHAT

In several cooling plants operated by Climespace (Paris district cooling system), the condenser cooling is achieved by once-through circulation of water from the Seine river within plate heat exchangers. At certain periods during the year, limited injections of sodium hypochlorite have been used to maintain the heat exchangers in operation. The article presents the planning method and the analysis of environmental impact and economy. p.32

Hydronic systems: Regulation and water treatment;

> by P. PARIS

A quick overview of piping systems and their pathologies, professional rules of practice and regulations. Regulatory obligations exist when health is at stake ; a list of applicable texts is provided in the article. p.34

DOSSIER : Regulations and actions for energy efficiency

> Dossier co-ordinated by Didier GLATIGNY & Jean HRABOVSKY

Energy policy for building industry;

> by Didier GLATIGNY & Jean HRABOVSKY

For the French building industry, energy policy spreads along three lines: - the new thermal regulation (RT2005) which now extends to the renovation of existing buildings, - information of prospective users through energy performance certificates, - incentives such as performance labels, tax reductions, permission for enlarged construction rights, or even financial aids proposed by energy suppliers for the obtaining of energy saving certificates. p.38

Energy performance certificates: the state of regulatory steps and of their enforcement;

> by Sophie LE GARREC

The provision of energy performance certificates is now imposed in new constructions, in existing properties when proposed for sale or rental, and for state and public buildings. The energy performance certificates are issued by professional surveyors, 5 000 of whom have been certified with regard to energy performance matters. p.41

Training and certification of building surveyors;

> by François KANIUS

An obligation of surveys is attached to property sales or rentals, which now extends into various fields (presence of asbestos, lead hazards, termite infestation, energy performance, safe condition of natural gas and electrical installations). Training modules and certification system are now proposed for the qualification of prospective surveyors. The article also reports the first return of experience. p.44

Energy saving certificates;

> by Stéphane SIGNORET

About the system of energy saving certificates, the obligation for energy savings made to the energy suppliers and their ways for obtaining certificates. The majority of certificates relate to standardised actions, most of which in residential building sector. Two years after launching the system, one third only of the original objectives is reached. Nevertheless, a significant increase of filing for validation is observed, which gives hope that the objective of 50 TWh could be reached next year. p.48

"NF Thermal studies" - Engineers' certification started;

> by Patrick NOSSENT

"NFThermal studies" is a compliance mark for consulting practices offering thermal studies and energy calculation for new residential construction, in accordance with the French standard NFP 03-310. As of December 2007, six consultants had been certified for putting up the mark with their studies. p.49

More development within thermal regulation;

> by Christian CARDONNEL

Along with the thermal regulation (RT 2005), standards, methods, and calculation tools have been issued and developed in order to provide estimations of buildings' energy consumption. More development should enhance consistency, unify methods and bring clarity into calculation steps. A method which would provide, in addition to regulatory calculations, some guidance for preliminary system design, is desirable. p.51

SOMMAIRE

EDITORIAL	3
ACTUALITÉS	6
PROFESSION	9
AICVF	
QAI et Ventilation : la recommandation 04-2007	9
COMPTE-RENDUS	
Des rendez-vous très "DD" !	10
TABLE RONDE	
Internet dans nos métiers	11
TRAITEMENT D'EAU DES CIRCUITS D'INSTALLATIONS CLIMATIQUES	15
Pathologies des circuits de chauffage	15
Le filtre Bernoulli : principe et atouts	20
Le procédé Nord Américain Vortisand™	24
Maîtrise de l'hydraulique et des températures : limiter le risque légionelle	28
Techniques de nettoyage des échangeurs à plaques en eau de surface	32
Réseaux d'eau techniques :	
Réglementation et traitement	34
Bibliographie	36
RÉGLEMENTATION ET MESURES EN FAVEUR DE LA MAÎTRISE DE L'ÉNERGIE	38
La politique énergétique du bâtiment	38
Le Diagnostic de Performance Énergétique : point sur les dispositions réglementaires et leur application	41
Formation et certification des diagnostiqueurs immobiliers	44
Les certificats d'économies d'énergie	48
NF Études Thermiques : premiers bureaux d'études certifiés	49
Pour une évolution de la Réglementation Thermique	51
PORTRAIT	54
Jean-Marie Carton, président de l'UNA-CPC Capeb	54
RÉGLEMENTATION	57
PRODUITS	60
AGENDA	62

DOSSIER

Traitement d'eau des circuits d'installations climatiques

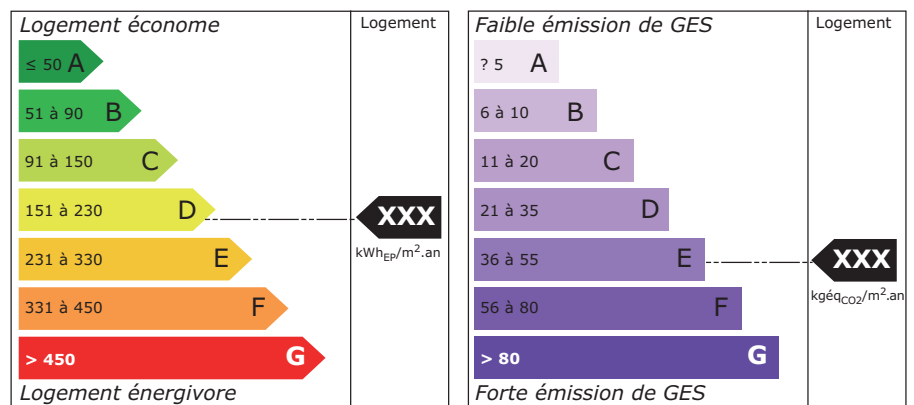
15



DOSSIER

Réglementation et mesures en faveur de la maîtrise de l'énergie

38



Retrouvez
La Lettre de l'AICVF
à ses adhérents
en page 63